

No. 4196

**NETHERLANDS
and
PORTUGAL**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
identity documents for aircraft crews. Lisbon, 13 Feb-
ruary and 26 March 1957**

Official texts: French and Portuguese.

Registered by the Netherlands on 11 March 1958.

**PAYS-BAS
et
PORTUGAL**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux docu-
ments d'identité des membres de l'équipage des avions.
Lisbonne, 13 février et 26 mars 1957**

Textes officiels français et portugais.

Enregistré par les Pays-Bas le 11 mars 1958.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4196. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE NETHERLANDS AND PORTUGAL CONCERNING IDENTITY DOCUMENTS FOR AIRCRAFT CREWS. LISBON, 13 FEBRUARY AND 26 MARCH 1957

I

LEGATION OF THE NETHERLANDS

Lisbon, 13 February 1957

Your Excellency,

I have the honour on the instructions of my Government to propose that the authorities of our two countries should accept the crew member certificates and flying licences provided for in annex 9 to the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on 7 December 1944² in lieu of passports and visas.

The said certificates and licences shall be issued by the State Air Transport Service (Rijksluchtvaartdienst) in the Netherlands and by the Directorate-General of Civil Aviation (Direcção-Geral da Aeronáutica Civil) in Portugal and shall be recognized in the Portuguese territories in Europe and Overseas on the one hand, and in the Netherlands, the Netherlands Antilles, Surinam and Netherlands New Guinea on the other hand, as identity documents : (I) of members of the crew of the aircraft of airlines designated by either of the two Governments under the Air Transport Agreement between the Netherlands and Portugal signed at Lisbon on 12 April 1946 ;³ (II) of members of the crew of aircraft registered in either of the two countries which are engaged for remuneration but not operated on a scheduled international service.

It is understood that crew member certificates and flying licences shall not be recognized unless they are issued to Netherlands or Portuguese nationals and to the nationals of third countries with which Portugal has concluded or may in the future conclude a similar agreement on this subject.

If the Portuguese Government is prepared to agree to the foregoing provisions I have the honour to propose that this note and your reply should constitute

¹ Came into force on 12 April 1957, fifteen days after the date of receipt of the note of 26 March 1957, in accordance with the terms of the said notes.

² See footnote 2, p. 5 of this volume.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 4, p. 317.

an agreement between our two Governments which shall enter into force fifteen days after the date of receipt of your reply. The agreement may be denounced at any time on six months' notice.

I have the honour to be, etc.

(Signed) T. ELINK SCHUURMAN

His Excellency Professor Paulo Arsenio Virissimo Cunha
Minister of Foreign Affairs
Lisbon

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Directorate-General of Economic and Consular Affairs

Lisbon, 26 March 1957

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of 13 February 1957 concerning the recognition as identity documents of the flying licences and crew member certificates provided for in the annexes to the Chicago Convention, which reads as follows :

[See note I]

I have the honour to inform you that the Portuguese Government agrees to the proposals contained in the aforesaid note.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Paulo CUNHA

His Excellency Mr. Tom Elink Schuurman
Minister of the Netherlands
Lisbon